

PER  
S-164  
13

# Le Sténographe Canadien

## Canadian Shorthand Journal

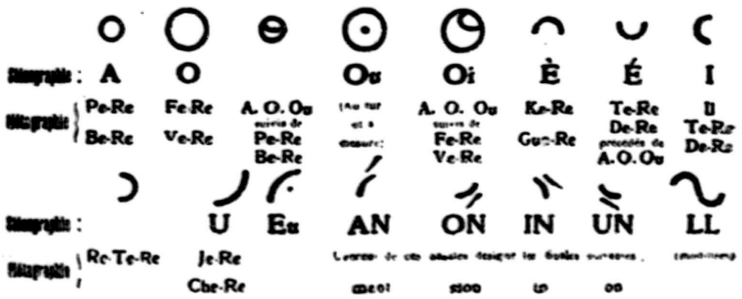
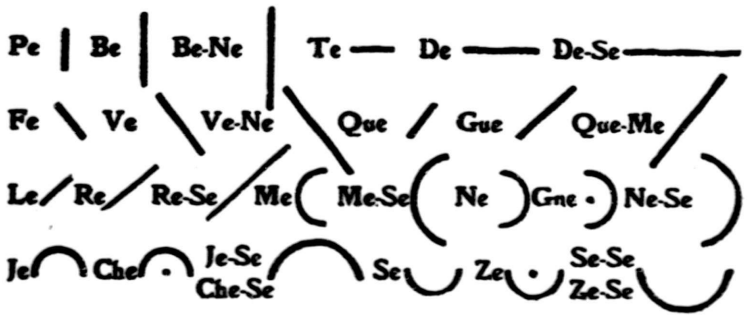
**Le Sténographe Canadien,**  
Publié tous les mois par Jos.-C. La Rochelle.  
Abonnement - - \$1.00 par année.  
Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit:  
**Le Sténographe Canadien,**  
MONTREAL, Canada.

**Canadian Shorthand Journal**  
Published monthly by Jos. C. La Rochelle.  
Yearly subscription, \$1.00 in advance.  
For all communications concerning Editorial or Business Department, address:  
**Canadian Shorthand Journal,**  
MONTREAL, CAN.

VOL. XVI. MONTREAL, 15 JUN 1904. No 4.

- La MÉTAGRAPHIE (Sténographie DUPLOYÉ abrégée) repose sur les principes suivants :**
- 10. — Position anormale des signes voyelles pour leur faire représenter des groupes de consonnes dont le tracé est laborieux ;
  - 20. — Emploi des angles interdits en sténographie intégrale pour représenter des consonnes dont le tracé est encombrant ;
  - 30. — Allongement de certains signes consonnes ;
  - 40. — Suppression de certaines voyelles et de certaines consonnes ;
  - 50. — Suppression de syllabes dans les mots qui en comprennent plusieurs ;
  - 60. — Suppression de mots très facile à rétablir ;
  - 70. — Emploi anormal des points et des accents ;
  - 8. — Abréviation conventionnelle.

### ALPHABET STÉNO-MÉTAGRAPHIQUE



Les lettres de cet alphabet designent les syllabes suivantes :

meot	sioo	up	oo
------	------	----	----

## LA METAGRAPHIE.

Les abréviations sténographiques se divisent en trois classes :

Les abréviations *logiques*, les abréviations *métagraphiques* et les abréviations *conventionnelles*.

### ABBREVIATIONS LOGIQUES

Ces abréviations, d'un ordre général, portent sur l'ensemble du texte ; elles le dégagent de ses rameaux inutiles, en élaguant du discours tout ce qui n'est pas nécessaire à la reconstitution du mot à mot.

Elles diffèrent donc essentiellement par leur objet des autres classes d'abréviations. Celles-ci s'attaquent aux mots pris en particulier, et simplifient leur tracé par la condensation des éléments dont ils se composent.

### ABBREVIATIONS MÉTAGRAPHIQUES

Ces abréviations forment la partie vraiment originale du fameux *Cours Parlementaire* publié par l'Institut sténographique de France.

Elles portent d'abord sur les mots longs, qu'elles réduisent au maximum à trois signes consonnes, réunis par des angles ou des voyelles symboliques pour figurer les autres lettres.

Elles portent ensuite sur une partie des mots de deux ou trois syllabes, sur ceux qui renferment des groupements de consonnes les plus usuels ; elles les représentent par une ou deux consonnes, avec le même système d'angles et de voyelles métagraphiques.

Il en résulte que les monosyllabes et qu'une partie des dissyllabes et des trissyllabes restent en dehors de ces abréviations.

Laisser en écriture phonétique une grande partie des mots courts, et réduire au contraire à leur plus simple expression les mots un peu longs, est une méthode entièrement nouvelle, et qui rompt avec tous les procédés adoptés jusqu'ici en cette matière. Elle est fondée sur cette idée, que, si l'on doit s'appuyer sur le sens général de la phrase pour pénétrer la signification des mots abrégés, il faut qu'un certain nombre de sténogrammes restent écrits en entier, ceux-là surtout qui servent de liaison aux parties du discours.

La rapidité n'en est pas diminuée, et la lisibilité s'en trouve notablement accrue.

### ABBREVIATIONS CONVENTIONNELLES

Ces abréviations tendent à réduire le plus possible, et pour ainsi dire à un

seul trait de plume, les expressions d'un usage particulièrement fréquent dans le discours.

Elles comprennent soit des termes un peu encombrants, que l'application des procédés métagraphiques n'aurait qu'imparfaitement simplifiés, soit des locutions composées de plusieurs termes et qui échappent à ce titre aux règles précédentes.

Les sténogrammes ne conservent en pareil cas que leurs articulations les plus rudimentaires.

Pour éviter les difficultés de lecture résultant fatalement d'un excès de réduction, on applique aux abréviations conventionnelles des règles spéciales, qui donnent aux monogrammes ainsi obtenus une forme distincte, et les font immédiatement reconnaître dans la transcription du manuscrit.



## Sténo-dactylographes.

Il y a quelques années seulement les dactylographes, ou, pour parler plus correctement, les clavigraphistes n'existaient pas en France. On appelle ainsi ceux ou celles qui se servent de la machine à écrire pour reproduire, en caractères analogues aux caractères d'imprimerie, tout ce qui a été sténographié ou dicté directement.

C'est d'Amérique que nous viennent ces machines. L'usage en est si répandu là-bas, dans la presse et les administrations, que 80,000 femmes vivent de ces travaux de copies. L'usage de la machine leur est familier ; les reporteresses écrivent leurs placards directement, elles abrègent ainsi la composition du journal, en évitant la sténographie ou le brouillon à la plume.

Depuis dix ans le commerce français s'est emparé peu à peu de la dactylographie ; il n'est point de grandes maisons qui n'aient plusieurs machines à écrire. D'ailleurs le même emploi se retrouve dans les

journaux, les usines, les banques, chez les commissionnaires, dans les chemins de fer, les administrations, et même au Ministère, où trois femmes ont été admises par voie de concours.

Presque toutes les dactylographes sont en même temps des sténographes, c'est-à-dire notent les mots avec des signes conventionnels, qui permettent de fixer rapidement la parole exacte et complète de celui qui parle. La sténographie dans la vie moderne a pris une place très importante. Beaucoup d'écrivains dictent leurs ouvrages au secrétaire qui les sténographie; dans le commerce le courrier est toujours sténographié; à la Chambre, au Sénat, dans les Congrès, les moindres discours sont immédiatement transcrits en signes conventionnels.

Une jeune fille peut débiter comme sténographe-dactylographe, à 100 francs par mois. Si elle est habile, et atteint le maximum de vitesse (plus de 150 mots à la minute), elle pourra obtenir 125 francs et même 150 francs. Si à la sténographie elle joint la connaissance usuelle de l'anglais et de l'allemand, elle pourra se faire de 200 à 300 francs par mois.

La journée d'une dactylographe commence à neuf heures et finit en moyenne entre six et sept heures.

Le travail à domicile est bien rémunéré; une jeune fille ou une jeune femme qui ne voudrait pas quitter le logis, pourrait copier des manuscrits et des rapports. On paie en général de 40 à 100 francs pour un roman: ou bien 1 fr. 50 les cent lignes. Les dactylographes qui sont à domicile, avec leur machine et leurs fournitures, prennent quinze francs pour une journée de travail, 10 à 12

francs si le travail se prolonge. Moyennant 500 francs elles peuvent avoir à elles une machine à écrire.

Il existe à Paris plusieurs écoles de sténographes-dactylographes; les écoles municipales ont des cours de sténographie, gratuits, le soir.

Il y a enfin des écoles particulières. Celles-ci reçoivent des élèves de tout âge; l'admission a lieu sans examen; les inscriptions sont faites toute l'année. Certaines écoles délivrent, après concours, des diplômes et procurent des emplois aux jeunes élèves méritantes.

Les cours de sténographie comprennent: signification des signes—règles, formations, dictées, exercice de vitesse. Le prix des cours est de 60 fr. au mois, à forfait, 150 fr. Il faut entre huit et douze mois pour devenir une très bonne sténographe.

La dactylographie s'apprend beaucoup plus vite, elle n'exige que du doigté, et les femmes pour la vitesse sont meilleures dactylographes que les hommes. En quelques semaines on peut copier proprement à la machine, le reste est une affaire d'exercice. Le prix des cours est en moyenne de 25 francs par mois et de 60 francs à forfait.

Comme le salaire des femmes est encore, ici, inférieur au salaire des hommes, un grand nombre de maisons de commerce préfèrent confier leurs machines à écrire à des employées.

Elles ont raison, en somme; cet emploi facile, peu fatigant, réclame le toucher féminin; une dactylographe est plus heureuse qu'une institutrice, elle perd moins de temps et gagne beaucoup mieux son pain quotidien. C'est là la grosse affaire: Mesdemoiselles, à vos machines!

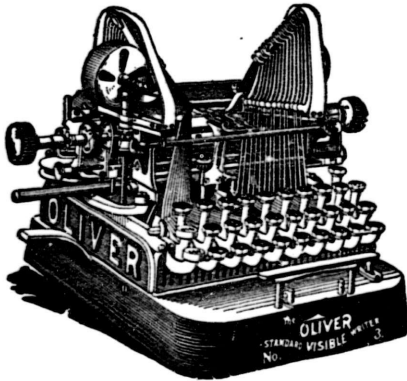
LE TRANSSIBERIEN.

Kialta  
 1890 - 1891  
 1892 - 1893  
 1894 - 1895  
 1896 - 1897  
 1898 - 1899  
 1900 - 1901  
 1902 - 1903  
 1904 - 1905  
 1906 - 1907  
 1908 - 1909  
 1910 - 1911  
 1912 - 1913  
 1914 - 1915  
 1916 - 1917  
 1918 - 1919  
 1920 - 1921  
 1922 - 1923  
 1924 - 1925  
 1926 - 1927  
 1928 - 1929  
 1930 - 1931  
 1932 - 1933  
 1934 - 1935  
 1936 - 1937  
 1938 - 1939  
 1940 - 1941  
 1942 - 1943  
 1944 - 1945  
 1946 - 1947  
 1948 - 1949  
 1950 - 1951  
 1952 - 1953  
 1954 - 1955  
 1956 - 1957  
 1958 - 1959  
 1960 - 1961  
 1962 - 1963  
 1964 - 1965  
 1966 - 1967  
 1968 - 1969  
 1970 - 1971  
 1972 - 1973  
 1974 - 1975  
 1976 - 1977  
 1978 - 1979  
 1980 - 1981  
 1982 - 1983  
 1984 - 1985  
 1986 - 1987  
 1988 - 1989  
 1990 - 1991  
 1992 - 1993  
 1994 - 1995  
 1996 - 1997  
 1998 - 1999  
 2000 - 2001  
 2002 - 2003  
 2004 - 2005  
 2006 - 2007  
 2008 - 2009  
 2010 - 2011  
 2012 - 2013  
 2014 - 2015  
 2016 - 2017  
 2018 - 2019  
 2020 - 2021  
 2022 - 2023  
 2024 - 2025

1893 - 1900 Stretensk  
 1896 - 1897  
 1898 - 1899  
 1900 - 1901  
 1902 - 1903  
 1904 - 1905  
 1906 - 1907  
 1908 - 1909  
 1910 - 1911  
 1912 - 1913  
 1914 - 1915  
 1916 - 1917  
 1918 - 1919  
 1920 - 1921  
 1922 - 1923  
 1924 - 1925  
 1926 - 1927  
 1928 - 1929  
 1930 - 1931  
 1932 - 1933  
 1934 - 1935  
 1936 - 1937  
 1938 - 1939  
 1940 - 1941  
 1942 - 1943  
 1944 - 1945  
 1946 - 1947  
 1948 - 1949  
 1950 - 1951  
 1952 - 1953  
 1954 - 1955  
 1956 - 1957  
 1958 - 1959  
 1960 - 1961  
 1962 - 1963  
 1964 - 1965  
 1966 - 1967  
 1968 - 1969  
 1970 - 1971  
 1972 - 1973  
 1974 - 1975  
 1976 - 1977  
 1978 - 1979  
 1980 - 1981  
 1982 - 1983  
 1984 - 1985  
 1986 - 1987  
 1988 - 1989  
 1990 - 1991  
 1992 - 1993  
 1994 - 1995  
 1996 - 1997  
 1998 - 1999  
 2000 - 2001  
 2002 - 2003  
 2004 - 2005  
 2006 - 2007  
 2008 - 2009  
 2010 - 2011  
 2012 - 2013  
 2014 - 2015  
 2016 - 2017  
 2018 - 2019  
 2020 - 2021  
 2022 - 2023  
 2024 - 2025

Kingam  
1901-02

# The Oliver . . .



The Standard Visible Writer

**Linotype Company**  
MONTREAL

**R. KIELY**

Dealer in JOHN MAC PHERSON SHOES.  
Fine Shoes — also MAPLE LEAF Rubbers of  
all kinds.

2105 ST. CATHERINE ST.

BEI TEL. MAIN 2014.  
**J. E. FOURNIER**

Manufacturier en GROS et en DETAIL  
de Malles — Sacs de voyage — et Valises

BUREAUX :  
1663, RUE NOTRE-DAME

MANUFACTURE :  
60, RUE SAINT-JACQUES  
MONTREAL

50 YEARS'  
EXPERIENCE

# PATENTS

TRADE MARKS  
DESIGNS  
COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

## Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year; four months, \$1. Sold by all newsdealers.

**MUNN & Co., 361 Broadway, New York**  
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

V — 8 0 6

il 8 9  
v 8 9  
d u  
m i  
— v

25¢

g o

**PLUS DE CORS AUX PIEDS !**



**ANTIKOR-LAURENCE**

Cure sûre et sans douleur des **CORS**

Inoffensive et garantie

EN VENTE PARTOUT

Franco par la poste sur réception du prix.

**25c.**

A. J. LAURENCE, pharmacien, Montréal

**"ANTIKOR-LAURENCE"**

g o

**We embody in our goods . . .  
. . . every Necessary Quality.**

**TYPEWRITER RIBBONS**

Distinguished for their un-  
varying excellence.

PROGRESS M. M.  
EUREKA MITVOL  
COMPETITOP  
SILK-SPUN

Non-Type Fill-  
ing  
Durability  
Sharpwrite  
Brilliant Copies

GALLINIP-  
PER  
Carbons of  
World-Wide  
Renown

EUREKA  
and  
M. M.



TYPEWRITER  
CARBONS  
SUSTAINING  
a UNIFORMITY  
WHICH IN-  
SURES  
The GREATEST  
SATISFACTION

YELLOW BOX  
RIBBONS  
UNIVERSAL  
STANDARDS

Remarkable Durability  
Non-Smutting  
Clear and Clean Cut  
Impressions

WE IMPROVE THEM ACCORDING TO THE HIGHEST FACILITIES

Largest complete line of Pencil and Pen Carbons, T. W. Oils, Stamp Ink, Etc.

**MITTAG & VOLGER,**

**Sole Manufacturers**

New York City, 1016 Park Row Bldg.  
Chicago, Ill., 108 La Salle Street

London, 4 Queen Street  
Paris, 21 Rue Vivienne

**Principal Office and Factories: Park Ridge, N. J.**

## La Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal.

FONDÉ EN 1846.

Capital souscrit,	\$2,000,000.00
Capital Versé,	600,000.00
Fonds de Réserve,	700,000.00

DIRECTEURS :

Sir Wm HINGSTON,	President.
R. BELLEMAR,	Vice-Président.
Hon. J. A. OUMET,	CHS. P. HEBERT.
M. BURKE,	R. BOLTON.
Hon. ROBERT MACKAY,	G. N. MONCEL.
H. M. MOLSON,	ROBERT ARCHER.

**A. P. LESPERANCE, Gérant.**

Nombre de Comptes ouverts : **68,810.** + Bureau Central : 176, rue St-Jacques.

La Banque émet des petites  
billets.



Banques d'Épargne à  
domicile.

SUCCESSALES :

1532 rue Ste-Catherine, est.  
656 rue Notre-Dame, est.  
948 rue St-Denis coin Rachel.  
273 rue Ste Catherine, ouest,  
coin Avenue McGill College.  
2312 rue Notre-Dame, ouest,  
coin des rues Condé et Centre.

Cette Banque est la seule incorporée en  
vertu de l'acte des Banques d'Épargnes fai-  
sant affaires dans la ville de Montréal

Elle a pour but spécial de recevoir les épargnes, quelques petites qu'elles soient, des classes  
ouvrières et industrielles et d'en faire du placement sûr.  
Sa charte donne toute la protection possible aux déposants, et, n'ayant pas de billets en cir-  
culation, les déposants ont le premier droit sur toutes les valeurs que possède la banque.



## J.-B.-A. LANCTOT



Fabricant de

GANTS et CORSETS

GANTS Bleu Marine, Blanc, Vert, Gris, Tau.

Gants de Kid, 4 boutons, en noir et de toute couleur. Prix : 50 cents.

**BRETELLES** adaptées aux corsets "Droits devant" pour tenir droite et empêcher de courber. **Prix 35 cents et plus.**

**DISTENDERS** forme militaire, ajustés aux corsets "Droits devant" courts. Tiennent bien la blouse, l'empêchent de se friper. Très chic. **Prix 35 cents et plus.**

**CORSETS "NEMO" pour réduire l'abdomen.**

Afin d'empêcher de percer l'étoffe, les bouts des aciers de nos corsets de 35c. et plus sont rivés.  
CORSETS de 30 à 36 pes, pour personne forte, \$1 en montant. Lacés sur les côtés, \$1.25 et plus.  
CORSETS : P. N. P. D. D. & G. C. P. R. W. C. W. P. American Lady. La Grecque, etc.

Corsets d'été, en net. 35 cents en montant : par la maille, 10 cents en plus.

Tél. Bell : Main 3187.

152, Rue Saint-Laurent, MONTREAL.